



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid
Analysis



Registration



Systems
Components



Services



Solutions

Istruzioni in breve

RIT261



de - Temperaturanzeiger

it - Display di temperatura

fr - Afficheur de température

KA125R/09/a3/01.06
51003924

de - Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung

Im Anzeiger RIA261 ist entweder ein PC- programmierbarer (TMT181) oder HART- programmierbarer (TMT182) Kopfransmitter eingebaut. Diese sind universell konfigurierbar für Widerstandsthermometer (RTD), Thermoelemente (TC) sowie Widerstands- und Spannungsgeber.

Für Schäden aus unsachgemäßem oder nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Hersteller nicht.

Messsystemen, die im explosionsgefährdetem Bereich eingesetzt werden, liegt eine separate Ex- Dokumentation bei, die ein fester Bestandteil dieser Betriebsanleitung ist. Die darin aufgeführten Installationsvorschriften und Anschlusswerte müssen konsequent beachtet werden! Montage und elektrische Installation des Geräts dürfen nur durch ausgebildetes Fachpersonal unter besonderer Beachtung dieser Betriebsanleitung erfolgen.

it - Informazioni sulla sicurezza/Uso corretto

Il RIA261 è dotato di trasmettitori di temperatura da testa programmabili da PC (TMT181) o mediante HART (TMT182). È possibile configurarli universalmente come termoresistenze (RTD), termocoppie (TC) o sensori di resistenza e tensione.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio dell'unità. In allegato a questo manuale di funzionamento viene fornita anche

una documentazione Ex per sistemi di misura destinati a essere impiegati in Aree pericolose. Le istruzioni relative alle condizioni di installazione e i valori di connessione indicati in queste istruzioni devono essere osservati scrupolosamente.

L'installazione e il cablaggio dell'unità devono essere eseguiti esclusivamente da personale competente e in conformità alle presenti istruzioni di funzionamento.

fr - Conseils de sécurité / Utilisation conforme à l'objet

Dans l'afficheur RIA261 est monté soit un transmetteur programmable par PC (TMT181) soit un transmetteur programmable par protocole HART (TMT182). Ceux-ci ont une configuration universelle pour thermorésistances (RTD), thermocouples (TC), résistances et tensions.

La garantie du fabricant ne couvre pas une utilisation non conforme. Les systèmes de mesure pour zones explosibles sont fournis avec une documentation Ex spéciale qui fait partie intégrante du présent manuel.

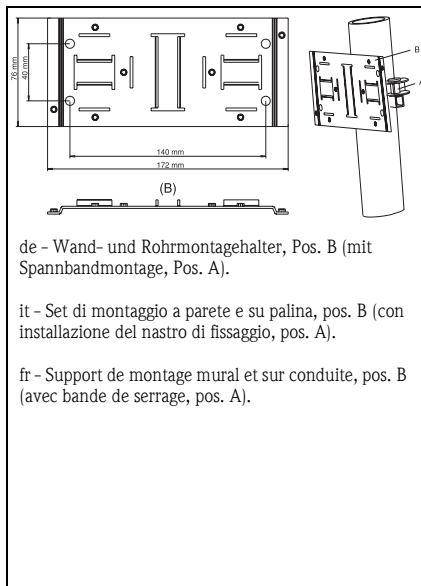
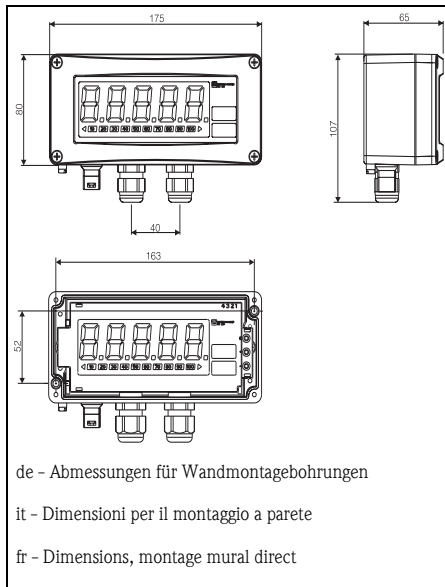
Les consignes d'installation et de raccordement doivent être impérativement respectées. Le montage, l'installation électrique et la mise en service de l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et autorisé, qui aura impérativement lu ce manuel et en suivra les instructions.

De par sa conception, le transmetteur n'est pas réparable. Pour la mise au rebut, tenir compte des normes en vigueur.

de - Montage / Abmessungen in mm

it - Installazione / Dimensioni in mm

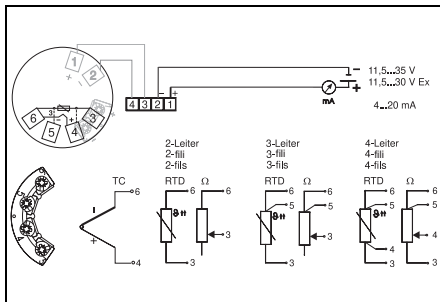
fr - Montage / Dimensions en mm



de - Verdrahtung auf einen Blick

it - Cablaggio

fr - Raccordement



de - Installation

- ❑ Zulässige Umgebungstemperatur: -20 bis 60 °C (für Ex-Bereich siehe Ex-Zertifikate)
- ❑ Anschlussklemmen: Hinter der schwenkbaren Anzeigeeinheit, ist der Temperaturtransmitter eingebaut. Die Klemmen sind für Leitungen bis max. 1,75 mm² ausgelegt.
- ❑ Plombierbares Gehäuse: Erdungsanschluss außen am Gehäuse, Klemmbereich 2,5 mm²

it - Installazione

- ❑ Temperatura ambiente: -20 C ... 60 °C (per aree Ex, v. certificazione Ex)
- ❑ Morsetti: il trasmettitore di temperatura è montato dietro l'unità del display elettronico. I morsetti sono adatti a cavi con un'area massima di 1,75 mm²
- ❑ Custodia piombabile: messa a terra sulla custodia esterna, dimensioni morsetto 2,5 mm²

fr - Montage

- ❑ Température ambiante : -20 à 60 °C (pour zone Ex, voir certificat Ex)
- ❑ Bornes de raccordement : Le transmetteur de température est monté derrière l'afficheur pivotant. Les bornes sont conçues pour des câbles de section max. 1,75 mm²
- ❑ Boîtier plombable : Prise de terre à l'extérieur sur le boîtier, section 2,5 mm²

de - Potenzialausgleich

Bei abgesetzter Installation im Feldgehäuse ist zu beachten: Schirmung der Ausgangsseite (Ausgangssignal 4 bis 20 mA) und Schirmung der Sensoranschlussseite müssen das gleiche Potential haben!

In Anlagen mit großen elektromagnetischen Feldern wird eine Schirmung aller Leitungen mit niederohmiger Anbindung am Einbauegehäuse des Transmitters empfohlen.

it - Equalizzazione di potenziale

Fattori da considerare durante l'installazione remota di un trasmettitore da testa in una custodia da campo: La schermatura dell'uscita di segnale 4...20 mA deve avere lo stesso potenziale dello schermo presso le connessioni del sensore.

In stabilimenti con forti campi elettromagnetici, è consigliabile effettuare una schermatura di tutti i cavi con una connessione alla custodia del trasmettitore con bassa impedenza.

fr - Compensation de potentiel

Dans le cas d'un montage séparé en boîtier de terrain, prière de noter :

Le blindage côté sortie (signal de sortie 4 à 20 mA) et le blindage côté capteur doivent être au même potentiel. Pour les installations avec champs magnétiques importants, il est conseillé de procéder au blindage de toutes les lignes avec liaison à basse impédance au boîtier du transmetteur.

de - Bedienung

Der Temperaturanzeiger ist werkseitig voreingestellt (Standardmäßig 0..100°C, oder nach Kundenspezifikation). Zur nachträglichen Veränderung benötigen Sie spezielle Betriebsanleitungen die unter den Bestellnummern BA100R/09 und BA111R/09 erhältlich sind (s. Seite 6). Die Konfiguration des Kopfransmitters erfolgt unter Verwendung der PC-Software ReadWin® 2000, die als Zubehör (s. Seite 7) erhältlich ist.

Folgende Tabelle zeigt die Struktur der menügeführten Bedienung von ReadWin® 2000:

Einstellbare Parameter	
Standard-einstellungen	<ul style="list-style-type: none">■ Anschlussart (2-, 3- oder 4-Leiter-schaltung)■ Messeinheit (°C/°F)■ Soglie di misura
Erweiterte Einstellungen	<ul style="list-style-type: none">■ Kompensation Leitungswiderstand■ Fehlerverhalten■ Ausgang (analog standard/invers)■ Dämpfung (0 bis 60 s)■ Offset (-9,9 bis +9,9 K)■ Messstellenbezeichnung/TAG
Servicefunktionen	<ul style="list-style-type: none">■ Simulation (ein/aus)

Ausführliche Informationen zur Konfiguration über ReadWin® 2000 finden Sie in der Online-Dokumentation der PC-Software.

it - Funzionamento

Il display della temperatura è impostato in fabbrica (valore predefinito 0..100 °C, o secondo le specifiche del cliente). Se l'unità deve essere impostata successivamente, è necessario disporre di un manuale operativo speciale. È possibile ordinarlo utilizzando i seguenti codici d'ordine: BA100R/09 e BA111R/09 (vedere pagina 6). La configurazione del trasmettitore da testa è effettuata mediante il software per PC ReadWin® 2000. Disponibile come accessorio (vedere pagina 7). La seguente tabella mostra la struttura del menu interattivo del software per PC ReadWin® 2000:

Parametri preimpostabili	
Impostazioni predefinite	<ul style="list-style-type: none">■ Modalità di connessione (connessione a 2, 3 o 4 fili)■ Unità (°C/°F)■ Campi di misura
Impostazioni avanzate	<ul style="list-style-type: none">■ Resistenza di compensazione■ Reazione in caso di errore■ Uscita (analogica standard/invertita)■ Smorzamento (0...60 s)■ Offset (-9,9...+9,9 K)■ Identificazione del punto di misura/TAG
Funzioni di servizio	<ul style="list-style-type: none">■ Simulazione (on/off)

Per istruzioni di funzionamento dettagliate su ReadWin® 2000 leggere la documentazione online contenuta nel software ReadWin® 2000.

fr - Exploitation

L'afficheur de température est pré-réglé en usine (réglage standard 0..100°C, ou selon les spécifications du client). Pour toute modification ultérieure, veuillez-vous référer aux instructions de mise en service spéciales. Réf. de commande BA100R/09 et BA111R/09 (v. page 6). La configuration du transmetteur de tête se fait à l'aide du logiciel PC ReadWin® 2000, disponible comme accessoire (v. page 6).

Le tableau suivant donne la structure de la commande par menu de ReadWin® 2000 :

Paramètres réglables	
Réglages standard	<ul style="list-style-type: none">■ Type de raccordement (2-, 3- ou 4-fils)■ Unité de mesure (°C/°F)■ Limites de gamme de mesure
Autres réglages	<ul style="list-style-type: none">■ Compensation résistance de ligne■ Comportement en cas de défaut■ Sortie (analogique standard/inverse)■ Temps d'intégration (0 à 60 s)■ Offset (-9,9 à +9,9 K)■ Désignation du point de mesure / TAG
Fonction maintenance	<ul style="list-style-type: none">■ Simulazione (on/off)

Des informations détaillées sur la commande via ReadWin® 2000 figurent dans la documentation en ligne du logiciel.

de - Zubehör

Konfigurationskit (PC-Software ReadWin® 2000 und Schnittstellenkabel TTL/RS 232C) für den Kopftransmitter: TMT181A-VK

Klemme 4-polig: 51002786
Gehäusedeckel: 51002356
Elektronik (nicht-Ex): RIA261X-EA

TXU10-: Konfigurationskit für PC-programmierbare Transmitter, Setup-Programm+Schnittstellenkabel für PC mit USB-Port
Bestellnummer: "TXU10-"

ReadWin® 2000 kann kostenlos direkt vom Internet unter folgender Adresse geladen werden:

☐ www.endress.com/readwin

it -Accessori

Programma di configurazione (software per PC ReadWin® 2000 e cavo seriale TTL/RS 232C) del trasmettitore da testa: TMT181A-VK

Blocco morsetti a 4 poli: 51002786
Coperchio custodia: 51002356
Elettronica (non-Ex): RIA261X-EA

TXU10-: Kit di configurazione per trasmettitori programmabili da PC, programma di configurazione +cavo interfaccia per PC con porta USB:
Numero d'ordine: "TXU10-"

ReadWin® 2000 può essere scaricato gratuitamente dal seguente indirizzo:

☐ www.endress.com/readwin

fr - Accessoires

Kit de configuration (Le logiciel de configuration PC ReadWin® 2000 et câble d'interface PC TTL/RS232C) : TMT181A-VK

Borne à 4 pôles : 51002786
Couvercle de boîtier : 51002356
Electronique (non-Ex) : RIA261X-EA

TXU10-

Logiciel de configuration et câble de configuration sériel pour port USB.
Réf.: "TXU10-"

ReadWin® 2000 peut être chargé gratuitement directement d'Internet à l'adresse suivante :

❑ www.endress.com/readwin

de - Ergänzende Dokumentation

Betriebsanleitung iTEMP® PCP TMT181: **(KA141R/09/a3)**
Betriebsanleitung iTEMP® HART TMT182: **(KA142R/09/a3)**
Betriebsanleitung RIA261: **(BA111R/09)**

it - Documentazione supplementare

Istruzioni di funzionamento iTEMP® PCP TMT181: **(KA141R/09/a3)**
Istruzioni di funzionamento iTEMP® HART TMT182: **(KA142R/09/a3)**
Istruzioni di funzionamento RIA261: **(BA111R/09)**

fr - Documentation complémentaire

Instructions de mise en service iTEMP® PCP TMT181 : **(KA141R/09/a3)**
Instructions de mise en service iTEMP® HART TMT182 : **(KA142R/09/a3)**
Instructions de mise en service RIA261 : **(BA111R/09)**